



smartwares®

SH4-99557

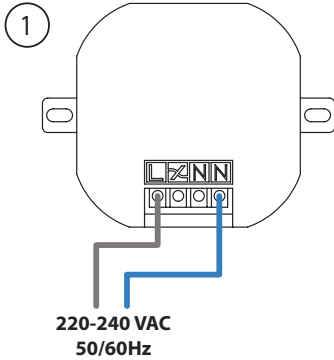
- EN Main light control set
- NL Hoofdverlichting schakelset
- DE Lichtschalter-Set
- FR Kit de commande d'éclairage principal
- ES Kit de control de iluminación
- IT Set controllo luci
- SV Set för styrning av huvudbelysning
- PL Zestaw do sterowania światłami w pomieszczeniu



Specifications:

Remote control (SH4-90151)
 Battery: 3VDC, type CR 2032 (incl.)
 Maximum range: 50 m
 Radio Frequency: 433.92Mhz
 Maximum output: 0dBm

Built-in switch (SH4-90259)
 Maximum power: 1000 W
 AC input Voltage: 230V ~ 50Hz



EN Instruction manual

PREPARATION BEFORE USE

In your electrical circuit panel, locate the circuit breaker control for the wall switch you will be working on. Switch the circuit off.

CONNECTING THE BUILT-IN SWITCH

Connect the built-in switch to the power supply:

Connect the phase wire (brown) to L.
 Connect the neutral wire (blue) to N.

Connect the built-in switch to the lamp:

Connect the black wire of the lamp to χ .
 Connect the blue wire of the lamp to N.

Mounting the receiver

- Mount the receiver to the desired spot and switch on the mains power in your electric circuit panel.

PAIRING

Pairing the receiver with a sender

- A. Press and hold the button on the receiver for 3 seconds, then release it (5). The LED starts to blink. Your receiver is now switched to pairing mode.
Attention: the LED should only blink after releasing the button. If the LED starts to blink while holding the button, there will be no pairing.
- B. Press the "PAIR" button on the sender for 2 seconds to pair it with a receiver. The LED on the receiver will light up and the LED on the sender will start blinking rapidly.
 ⇒ Your receiver and sender are now paired.

Attention: it is possible to pair a receiver with multiple senders, eight memory positions are available.

OPERATING RECEIVERS

- Press the "I/ON" button on the sender to activate the receiver.
- Press the "O/OFF" button on the sender to turn off the receiver.

Disconnecting all links

- A. Press and hold the button on the built-in switch for 10 seconds.
- B. During this operation the LED starts to blink.
- C. When the LED on the built-in switch turns off, all links will be disconnected.

NL Gebruiksaanwijzing

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

Zoek in uw stoppenkast de stroomonderbreker voor de wandschakelaar waaraan u gaat werken. Schakel de stroom uit.

DE INGEBOUWDE SCHAKELAAR AANSLUITEN

De ingebouwde schakelaar aansluiten op de voeding:

Sluit de fase draad (bruin) aan op L.
 Sluit de neutrale draad (blauw) aan op N.

Sluit de ingebouwde schakelaar aan op de lamp:

Sluit de zwarte draad van de lamp aan op χ .
 Sluit de blauwe draad van de lamp aan op N.

De ontvanger monteren

- Monteer de ontvanger op de gewenste locatie en schakel de netvoeding in uw stoppenkast in.

KOPPELEN

De ontvanger koppelen aan een zender

- A. Houd de knop op de ontvanger 3 seconden ingedrukt en laat deze los (5). Het ledlampje gaat knipperen. De koppelingsmodus van de ontvanger is nu actief.

Let op: Het ledlampje mag pas gaan knipperen nadat u de knop hebt losgelaten. Als het ledlampje al gaat knipperen terwijl u de knop ingedrukt houdt, wordt de koppelingsmodus niet geactiveerd.

- B. Houd de PAIR-knop op de zender 2 seconden ingedrukt om deze met een ontvanger te koppelen. Het ledlampje op de ontvanger gaat branden en het ledlampje op de zender gaat snel knipperen.
 ⇒ De ontvanger en zender zijn nu gekoppeld.

Let op: Het is mogelijk een ontvanger te koppelen aan meerdere zenders. Er zijn acht geheugenposities beschikbaar.

DE ONTVANGERS BEDIENEN

- Druk op de knop I/ON (I/AAN) van de zender om de ontvanger te activeren.
- Druk op de knop O/OFF (I/UIJT) van de zender om de ontvanger uit te schakelen.

Disconnecting all links

- A. Houd de knop op de ingebouwde schakelaar 10 seconden ingedrukt.
- B. Tijdens deze bewerking gaat het ledlampje knipperen.
- C. Als het ledlampje op de ingebouwde schakelaar wordt uitgeschakeld, zijn alle koppelingen verbroken.

DE Bedienungsanleitung

VORBEREITUNG

Suchen Sie in Ihrem Sicherungskasten den Trennschalter für den Stromkreis des Wandschalters, den Sie auswechseln wollen. Schalten Sie den Stromkreis ab.

ANSCHLIESSEN DES EINBAUSCHALTERS

Schließen Sie den Einbauswitcher an die Spannungsversorgung an:

Verbinden Sie den Phasenleiter (braun) mit L.
 Verbinden Sie den Neutralleiter (blau) mit N.

Schließen Sie den Einbauswitcher an der Lampe an:

Verbinden Sie den schwarzen Leiter der Lampe mit χ .
 Verbinden Sie den blauen Leiter der Lampe mit N.

Empfänger montieren

- Montieren Sie den Empfänger wie gewünscht und schalten Sie dann die Netzspannung im Sicherungskasten wieder ein.

VERBINDEN

Empfänger mit einem Sender verbinden

- A. Halten Sie die Taste am Empfänger 3 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie sie dann wieder los (5). Die LED beginnt zu blinken. Ihr Empfänger befindet sich jetzt im Synchronisierungsmodus.
Achtung: die LED sollte nur blinken, nachdem die Taste losgelassen wurde. Falls die LED zu blinken anfängt, während Sie die Taste gedrückt gehalten, findet keine Synchronisierung statt.
- B. Halten Sie die Verbindungstaste am Sender 2 Sekunden lang gedrückt, um ihn mit einem Empfänger zu synchronisieren. Die LED am Empfänger leuchtet auf, und die LED am Sender fängt an schnell zu blinken.
 ⇒ Empfänger und Sender sind nun miteinander verbunden.

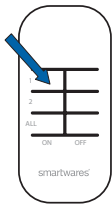
Achtung: Ein Empfänger kann mit mehreren Sendern gekoppelt werden. Es stehen acht Speicherpositionen zur Verfügung.

EMPFÄNGERBETRIEB

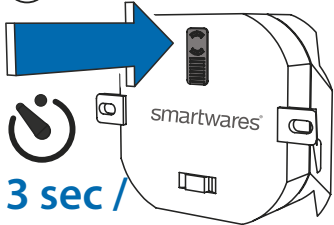
- Drücken Sie die Taste „I/ON“ (I/Ein) am Sender, um den Empfänger zu aktivieren.

2

3



4



3 sec /
10 sec

- Drücken Sie die Taste „O/OFF“ (0/Aus) am Sender, um den Empfänger auszuschalten.

Pairing löschen (alle)

- A. Drücken und halten Sie die Taste am Einbauschalter für 10 Sekunden.
- B. Während dieses Vorgangs beginnt die LED zu blinken.
- C. Wenn die LED am Einbauschalter ausgeht, sind alle Verbindungen getrennt.

FR Manuel d'instructions

PRÉPARATION AVANT UTILISATION.

Dans votre panneau de circuit électrique, localisez la commande du disjoncteur pour l'interrupteur mural sur lequel vous allez travailler.

Coupez le circuit.

CONNEXION DE L'INTERRUPTEUR INTÉGRÉ

Raccordez l'interrupteur intégré à l'alimentation :

Connectez le fil de phase (marron) à L.

Connectez le fil neutre (bleu) à N.

Raccordez l'interrupteur intégré à la lampe :

Connectez le fil noir de la lampe à X.

Connectez le fil bleu de la lampe à N.

Montage du récepteur

- Installez le récepteur à l'endroit souhaité et connectez l'alimentation électrique dans votre panneau de circuit électrique.

COUPLAGE

Couplage du récepteur à un émetteur

- A. Appuyez sur le bouton du récepteur et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes, puis relâchez-le (5). La LED commence à clignoter. Votre récepteur est maintenant commuté en mode d'appairage.

Attention: la LED ne doit clignoter qu'une fois le bouton relâché. Si la LED commence à clignoter lorsque vous maintenez le bouton enfoncé, le mode appariement n'est pas activé.

- B. Appuyez sur le bouton « PAIR » de l'émetteur pendant 2 secondes pour le coupler avec un récepteur. La LED sur le récepteur s'allume et la LED sur l'émetteur commence à clignoter rapidement.
- ⇒ Votre récepteur et votre émetteur sont maintenant appariés.

Attention : il est possible de coupler un récepteur avec plusieurs émetteurs, huit positions de mémoire sont disponibles.

RÉCEPTEURS DE COMMANDE

- Appuyez sur le bouton « I/ON » de l'émetteur pour activer le récepteur.
- Appuyez sur le bouton « O/OFF » de l'émetteur pour désactiver le récepteur.

Déconnecter tous les liens

- A. Appuyez sur le bouton de l'interrupteur intégré et maintenez-le enfoncé pendant 10 secondes.
- B. Pendant cette opération, la LED commence à clignoter.
- C. Lorsque la LED sur l'interrupteur intégré s'éteint, toutes les liaisons sont déconnectées.

ES Manual de instrucciones

PREPARACIÓN ANTES DEL USO

En el panel del circuito eléctrico, busque el control del disyuntor del interruptor de pared en el que realizará la operación.

Apague el circuito.

CONEXIÓN DEL RECEPTOR INCORPORADO

Conecte el receptor incorporado a la fuente de alimentación:

Conecte el cable de fase (marrón) a L.

Conecte el cable neutro (azul) a N.

Conecte el receptor incorporado a la lámpara:

Conecte el cable negro de la lámpara a X.

Conecte el cable azul de la lámpara a N.

Montaje del receptor

- Monte el receptor en el punto deseado y active la alimentación de red en el panel del circuito eléctrico.

EMPAREJAMIENTO

Emparejamiento del receptor con un emisor

- A. Mantenga pulsado el botón del receptor durante 3 segundos y, a continuación, suéltelo (5). El LED empieza a parpadear. Ahora el receptor está en el modo de emparejamiento.

Atención: El LED solo debe parpadear después de soltar el botón. Si el LED empieza a parpadear mientras se mantiene pulsado el botón, no se realizará el emparejamiento.

- B. Pulse el botón "PAIR" del emisor durante 2 segundos y, a continuación, emparéjelo con un receptor. El LED del receptor se iluminará y el del emisor comenzará a parpadear deprisa.

⇒ El receptor y el emisor estarán ahora emparejados.

Atención: Es posible vincular un receptor con múltiples emisores; hay ocho posiciones de memoria disponibles.

FUNCIONAMIENTO DE LOS RECEPTORES

- Pulse el botón "I/ON" del emisor para activar el receptor.
- Pulse el botón "O/OFF" del emisor para apagar el receptor.

Desconectar todas las conexiones.

- A. Mantenga pulsado el botón del receptor incorporado durante 10 segundos.
- B. Durante esta operación, el LED empieza a parpadear.
- C. Cuando el LED del receptor incorporado se apague, todas las conexiones se interrumpirán.

IT Istruzioni per l'uso

PREPARAZIONE PER L'USO

Nel quadro elettrico, individuare l'interruttore automatico relativo all'interruttore a muro su cui si sta lavorando.

Interrompere il circuito elettrico.

COLLEGAMENTO DEL RICEVITORE DA

INCASSO

Collegare il ricevitore da incasso all'alimentazione:

Collegare il filo di fase (marrone) a L.

Collegare il filo neutro (blu) a N.

Collegare il ricevitore da incasso alla lampada:

Collegare il filo nero della lampada a X.

Collegare il filo blu della lampada a N.

Montaggio del ricevitore

- Montare il ricevitore nella posizione desiderata e riattivare l'alimentazione tramite l'interruttore principale nel quadro elettrico.

ASSOCIARE

Associare il ricevitore ad un trasmettitore

- A. Tenere premuto il pulsante sul ricevitore per 3 secondi e rilasciarlo (5). Il LED inizia a lampeggiare. Il ricevitore si trova ora in modalità di associazione.

Attenzione: il LED deve lampeggiare solo dopo aver rilasciato il pulsante. Se il LED inizia a lampeggiare mentre il pulsante è premuto, l'associazione non verrà eseguita.

- B. Tenere premuto il pulsante "PAIR" sul trasmettitore per 2 secondi per associarlo al ricevitore. Il LED sul ricevitore si accende e il LED sul trasmettitore inizia a lampeggiare rapidamente.

⇒ L'associazione tra ricevitore e trasmettitore è avvenuta correttamente.

Attenzione: è possibile associare un ricevitore a più trasmettitori, utilizzando le otto sei posizioni di memoria disponibili.

UTILIZZO DEI RICEVITORI

- Premere il tasto "I/ON" sul trasmettitore per attivare il ricevitore.
- Premere il tasto "O/OFF" sul trasmettitore per spegnere il ricevitore.

Disconnessione di tutti i collegamenti

- A. Tenere premuto il pulsante sul ricevitore da incasso per 10 secondi.
- B. Durante questa operazione il LED inizia a lampeggiare.
- C. Quando il LED sul ricevitore da incasso si spegne, tutte le associazioni saranno scollegate.

SV Instruktionshandbok

FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING

Leta upp säkringen för den brytare du ska jobba med på säkringspanelen.

Slå av kretsen.

ANSLUTA DEN INBYGGDA BRYTAREN

Anslut den inbyggda brytaren till strömförsörjningen:

Anslut fastråden (brun) till L.

Anslut den neutrala tråden (blå) till N.

Anslut den inbyggda brytaren till lampan:

Anslut lampans svarta tråd till X.

Anslut lampans blå tråd till N.

Montera mottagaren

- Montera mottagaren på önskad plats och slå på huvudströmbrytaren på säkringspanelen.

PARKOPPLA

Parkoppla mottagaren med en sändare

- A. Håll knappen på mottagaren nedtryckt i 3 sekunder, släpp sedan (5). LED-lampan börjar att blinka. Mottagaren är nu i parkopplingsläge.

Observera! LED-lampan ska börja blinka först efter att du har släppt knappen. Om LED-lampan börjar blinka medan du håller knappen nedtryckt har parkopplingsläget inte aktiverats.

- B. Håll "PAIR"-knappen på sändaren nedtryckt i 2 sekunder för att parkoppla den med en mottagare. LED-lampan på mottagaren tänds och LED-lampan på sändaren börjar blinka snabbt.

⇒ Mottagaren och sändaren är nu parkopplade.

Observera: Det går att parkoppla en mottagare med flera sändare (8 minnesplatser).

ANVÄNDA MOTTAGARE

- Tryck på knappen "I/ON" på sändaren för att aktivera mottagaren.
- Tryck på knappen "O/OFF" på sändaren för att stänga av mottagaren.

Koppla bort alla länkar

- A. Håll knappen på den inbyggda brytaren nedtryckt i 10 sekunder.
- B. LED-lampan börjar att blinka.
- C. När LED-lampan på den inbyggda brytaren släcks är alla länkar bortkopplade.

PL Instrukcje użytkowania

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Na panelu elektrycznym znajdź bezpiecznik chroniący obwód danego przełącznika ściennego. Wyłącz obwód.

PODŁĄCZANIE WBUDOWANEGO

PRZEŁĄCZNIKA

Podłącz wbudowany przełącznik do źródła zasilania:

Podłącz przewód fazy (brązowy) do L.

Podłącz przewód neutralny (niebieski) do N.

Podłącz wbudowany przełącznik do lampy:

Podłącz czarny przewód lampy do X.

Podłącz niebieski przewód lampy do N.

Montaż odbiornika



smartwares®

SH4-99557

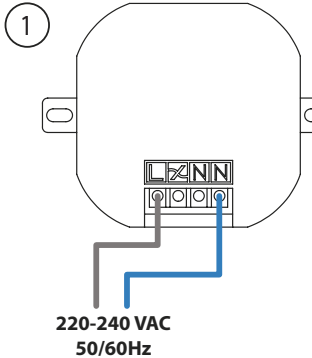
EN Main light control set
 NL Hoofverlichting schakelset
 DE Lichtschalter-Set
 FR Kit de commande d'éclairage principal
 ES Kit de control de iluminación
 IT Set controllo luci
 SV Set för styrning av huvudbelysning
 PL Zestaw do sterowania światłami w pomieszczeniu



Specifications:

Remote control (SH4-90151)
 Battery: 3VDC, type CR 2032 (incl.)
 Maximum range: 50 m
 Radio Frequency: 433.92Mhz
 Maximum output: 0dBm

Built-in switch (SH4-90259)
 Maximum power: 1000 W
 AC input Voltage: 230V ~ 50Hz



• Zamontuj odbiornik w wybranym miejscu i włącz zasilanie sieciowe na panelu elektrycznym.

PAROWANIE

Parowanie odbiornika z nadajnikiem

- A. Naciśnij przycisk na odbiorniku i przytrzymaj go przez 3 sekundy, następnie go puść (5). Kontrolka LED zaczyna migać. Odbiornik jest teraz w trybie parowania.
- Uwaga:** kontrolka LED powinna migać dopiero po puszczeniu przycisku. Jeśli kontrolka LED zacznie migać, gdy przycisk jest wciśnięty, parowanie nie zadziała.
- B. Naciśnij przycisk „PAIR” (parowanie) na nadajniku i przytrzymaj go przez 2 sekundy, aby sparować nadajnik z odbiornikiem. Włączy się kontrolka LED na odbiorniku, a kontrolka LED na nadajniku zacznie szybko migać.
- ⇒ Odbiornik i nadajnik są teraz sparowane.

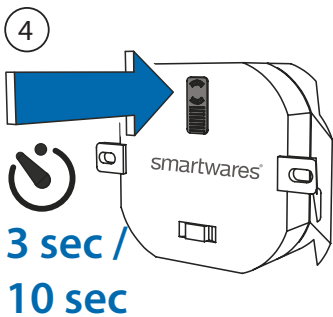
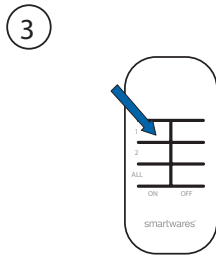
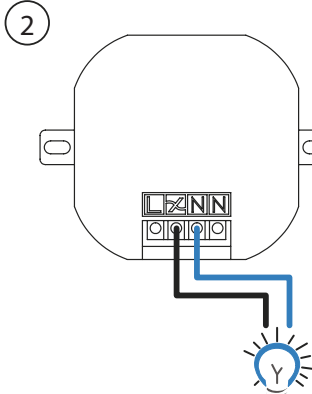
Uwaga: odbiornik można sparować z wieloma nadajnikami, dostępnych jest osiem pozycji pamięci.

OBSŁUGA ODBIORNIKÓW

- Naciśnij przycisk „I/ON” (wł.) na nadajniku, aby aktywować odbiornik.
- Naciśnij przycisk „O/OFF” (wył.) na nadajniku, aby wyłączyć odbiornik.

Rozłączanie wszystkich połączeń

- A. Naciśnij i przytrzymaj przycisk na wbudowanym przełączniku przez 10 sekund.
- B. W trakcie tej czynności kontrolka LED zaczyna migać.
- C. Gdy kontrolka LED na wbudowanym przełączniku się wyłączy, wszystkie powiązania zostaną rozłączone.



EN COIN / BUTTON CELL BATTERIES

Do not ingest battery, risk of Chemical Burn Hazard. This product contains a coin / button cell battery. If the coin / button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.

- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment does not close securely stop using the product and keep it away from children.
- If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

FR PILES BOUTONS

Ne pas ingérer la pile, risque de brûlure chimique. Ce produit contient une pile bouton. En cas d'ingestion, cette pile peut provoquer de graves brûlures internes en deux heures seulement et entraîner des lésions potentiellement mortelles.

- Conservez vos piles neuves et usagées hors de la portée des enfants.
- Si le compartiment de la pile ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et gardez-le hors de la portée des enfants.
- Si vous pensez qu'une pile a été avalée ou insérée dans une quelconque autre partie du corps, contactez immédiatement un médecin.

DE KNOPFZELLENBATTERIEN

Batterie nicht verschlucken. Verätzungsgefahr Dieses Produkt enthält eine Knopfzellenbatterie. Wird die Knopfzelle verschluckt, kann sie in nur 2 Stunden schwere innere Verätzungen verursachen und zum Tod führen.

- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Falls sich das Batteriefach nicht sicher verschließen lässt, verwenden Sie das Produkt nicht weiter und halten Sie es von Kindern fern.
- Falls Sie glauben, dass Batterien möglicherweise verschluckt oder in eine Körperöffnung eingeführt wurden, suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.

PL Baterie pastylkowe / guzikowe

Nie polykać baterii, grozi poparzeniem chemicznym. Ten produkt zawiera baterię pastylkową / guzikową. Jeśli bateria pastylkowa / guzikowa zostanie połknięta, może spowodować poważne poparzenia wewnętrzne w zaledwie 2 godziny i może doprowadzić do śmierci.

- Nowe i zużyte baterie należy trzymać z dala od dzieci.
- Jeśli komora baterii się nie zamyka, należy zaprzestać korzystania z produktu i trzymać go z dala od dzieci.
- Jeśli istnieje przypuszczenie, że baterie zostały połknięte lub umieszczone w innej części ciała, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.